

## 平成 27 年度 手話通訳技能認定試験問題

### Ⅲ 手話通訳のあり方

### Ⅳ 国 語

#### 注 意 事 項

1. 試験開始の合図があるまで、この問題冊子の中を見てはいけない。
2. 解答用紙（マークシート）は別に配る。解答用紙は、一枚で、左半分は「Ⅲ 手話通訳のあり方」、右半分は「Ⅳ 国語」の解答欄になっている。
3. 解答用紙に受験番号・氏名をまず記入すること。
4. 解答は、問題ごとに、解答用紙の所定の欄に記入すること。
5. 解答用紙の記入については、問題冊子の表紙の裏を参照すること。
6. 試験中に問題冊子の印刷不鮮明、ページの落丁・乱丁及び解答用紙の汚れ等に気付いた場合は、手を挙げて監督者に知らせること。

# 解答用紙（マークシート）の記入例

## 1. 氏名と受験番号の記入例

氏名が「情文太郎」で受験番号が「900123」である場合、下記ようになる。

|      |       |     |
|------|-------|-----|
| フリガナ | ジョウブン | タロウ |
| 氏名   | 情文太郎  |     |

| 受験番号 |   |   |   |   |   |
|------|---|---|---|---|---|
| 9    | 0 | 0 | 1 | 2 | 3 |
| ①    | ① | ① | ● | ① | ① |
| ②    | ② | ② | ② | ● | ② |
| ③    | ③ | ③ | ③ | ③ | ● |
| ④    | ④ | ④ | ④ | ④ | ④ |
| ⑤    | ⑤ | ⑤ | ⑤ | ⑤ | ⑤ |
| ⑥    | ⑥ | ⑥ | ⑥ | ⑥ | ⑥ |
| ⑦    | ⑦ | ⑦ | ⑦ | ⑦ | ⑦ |
| ⑧    | ⑧ | ⑧ | ⑧ | ⑧ | ⑧ |
| ●    | ⑨ | ⑨ | ⑨ | ⑨ | ⑨ |
| ⑩    | ● | ● | ⑩ | ⑩ | ⑩ |

注意事項

1. 必ず、HB・Bの鉛筆・シャープペンシルを使用すること。
2. 受験番号欄及び解答欄は、次の正しい例のようにマークすること。  
正しい例 (○ → ●)  
悪い例 (○ → ~~○~~ ~~○~~ ~~○~~ ~~○~~ ~~○~~)
3. マークは、2の正しい例に従い、枠の外にはみ出さないように注意すること。
4. マークを訂正する場合は、プラスチック製消しゴムで完全に消してから、マークし直すこと。

## 2. 解答の記入例

各問には、1から4まで四つの選択肢があるので、そのうち正しい答えを一つ選び、解答用紙に記入すること。

[例]

**1** 日本の首都がある都市はどこか、下の中から一つ選びなさい。

1. 青森
2. 東京
3. 大阪
4. 熊本

正解は「2」であるので、下記のようにマークする。

問1 ① ● ③ ④

### Ⅲ 手話通訳のあり方

1

次の文は、「身体障害者福祉法」（平成26(2014)年改正）の一部である。  
( ) にあてはまる適切な語の組合せを、下の中から一つ選びなさい。

第三十四条 視聴覚障害者情報提供施設は、無料又は低額な料金で、点字刊行物、視覚障害者用の録音物、聴覚障害者用の録画物その他各種（ア）を記録した物であつて専ら視聴覚障害者が利用するものを製作し、若しくはこれらを視聴覚障害者の利用に供し、又は点訳（文字を点字に訳すことをいう。）若しくは（イ）等を行う者の養成若しくは派遣その他の厚生労働省令で定める便宜を供与する施設とする。

- |          |        |
|----------|--------|
| 1. ア：映像  | イ：意思疎通 |
| 2. ア：公刊物 | イ：映像作成 |
| 3. ア：情報  | イ：手話通訳 |
| 4. ア：文書  | イ：相談支援 |

2

「手話通訳士倫理綱領」（平成9(1997)年 日本手話通訳士協会）に、手話通訳士の倫理的な態度として示されているものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 特に聴覚障害者の人権を尊重する。
2. 所属する手話通訳士団体において倫理綱領を遵守する。
3. 聴覚障害者の主体的な社会参加を促進する。
4. その立場を利用した信用失墜行為を行わない。

3 次の文章は、手話通訳者の職務に関する記述である。( )にあてはまる最も適切な語を、下の中から一つ選びなさい。

手話通訳者は、手話通訳者の置かれた社会的条件や自己の能力を理解しておかなければならない。対象者への「支配」や対象者からの「依存」関係は、手話通訳者が自らを( )視できていないことで、引き起こされることがある。

1. 疑問
2. 客観
3. 周辺
4. 主観

- 4 次の文章を読んで、下線部ア～エの手話通訳者Bの対応のうち、守秘義務に反しているものを、下の中から一つ選びなさい。

市役所に聴覚障害者の女性Aが来たので、設置手話通訳者Bが、まず対応した。女性Aは、「夫の私と娘への暴力に耐えられない。」「今すぐ別居したい。」と訴えた。手話通訳者Bは、相談室に女性Aを案内し、さらに詳しく状況を聞くことにした。次に、手話通訳者Bは、上司に報告・相談したところ、庁舎内の女性相談員と相談することになった。女性Aがお手洗いに退席している間、手話通訳者Bは、女性相談員に対して、女性Aが語っていないその他の家庭環境や夫婦関係の経緯等の情報を提供した。女性相談員は、県の女性相談センターに女性Aを連れて行くことにした。手話通訳者Bは、他の聴覚障害者への対応の約束があったので、県の女性相談センターでの手話通訳は、登録手話通訳者Cが行うことになった。手話通訳者Bは、手話通訳者Cに、市役所での相談の概要と留意点を電話で伝えた。

1. ア
2. イ
3. ウ
4. エ

- 5 日本手話で表現したとき、拘束形態素（単独では使用されない形態素）を含む語を、下の中から一つ選びなさい。

1. 家族
2. 結婚
3. 主婦
4. 父親

6 手話と身振りに関する記述として適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 手話の起源は身振りの起源よりも古い。
2. 手話の語彙いよりも身振りの種類の方が多い。
3. 身振りには分節構造がない。
4. 身振りは世界共通だが、手話は世界共通でない。

7 次の文の（ ）にあてはまる最も適切な語を、下の中から一つ選びなさい。

地理的にも歴史的にも隔てられた人々が一時的に同じ時間を共有し、異なる文化が接し合い、触れ合う場所を（ ）領域と呼ぶ。

1. 一 時
2. 異文化
3. 共 有
4. 接 触

8 言語学における「母語」の定義に含まれないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 誕生した国（地域）の公用語
2. 誕生後に最初に学んだ言語
3. 最もよく使っている言語
4. 最もよく知っている言語

- 9 次の文章の（ ）にあてはまる最も適切な語句の組合せを、下の中から一つ選びなさい。

聞こえる子どもが自然に日本語を話せるようになる過程と同様に、ろう者の親のもとに生まれたろう児には手話の言語獲得過程に手話の（ア）が見られる。これは、（イ）だけが繰り返される時期である。やがて、聞こえる幼児が大人のような発音ができないために、発音しやすい音で単語を表現するように、ろう児も表現しやすい手の動きを用いて手話単語を表現するようになる。これを（ウ）という。

- |                        |             |       |
|------------------------|-------------|-------|
| 1. ア：喃 <sup>なん</sup> 語 | イ：意味のある口の動き | ウ：幼児語 |
| 2. ア：喃語                | イ：意味のない手の動き | ウ：幼児語 |
| 3. ア：幼児語               | イ：意味のある手の動き | ウ：喃語  |
| 4. ア：幼児語               | イ：意味のない口の動き | ウ：喃語  |

- 10 対人コミュニケーションの分野でとりあげられる、「メッセージ・コントロール」の意味を、下の中から一つ選びなさい。

1. 身振りだけで相手にメッセージを伝えること。
2. 直接的な表現を避けて、遠回しにものを言うこと。
3. 貧乏ゆすりなど、無意識に身体を操作すること。
4. 本当の感情をおさえ、そうでない感情を表出すること。



11 次の文の（ ）にあてはまる最も適切な語を、下の中から一つ選びなさい。

コミュニティー通訳では、その場の人間関係や雰囲気によってコミュニケーションの成否が左右されやすく、（ ）形成が重要となってくる。

1. 共同関係
2. 相補関係
3. パートナーシップ
4. ラポール

12 法廷通訳の通訳過程に関する記述として誤っているものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 通訳の継続時間が長く、疲労が蓄積しても、通訳人からは休憩を求めてはならない。
2. 通訳人が被告人などの当事者に法的なアドバイスをしてはならない。
3. 裁判で通訳を務めるためには、通訳人として登録しなければならない。
4. 被告人の見えるところに、通訳人の名前や住所などが書かれているものを置いてはならない。

**13** コミュニティー通訳に関する記述として誤っているものを、下の中から一つ選びなさい。

1. コミュニティー通訳における通訳形態のほとんどが逐次通訳である。
2. 対話通訳は、コミュニティー通訳だけの特徴ではない。
3. コミュニティー通訳では、使用される文体やレジスターが多様である。
4. コミュニティー通訳の利用者同士は、常に、対等な立場にある。

**14** 通訳におけるメモ取りに関する記述として適切でないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 「動詞の把握」と、その動詞の「時制の特定」を意識する。
2. 通訳の対象となる人物の発話は、すべて書き写す。
3. 略語やシンボルも活用する。
4. 通訳者として特に伝えるべき部分については、強調線を引く。

**15** サイトトランスレーションに関する記述として適切でないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 同時通訳の基礎トレーニングとしても行われる。
2. 特に通訳者の力量が問われるのは、母語から外国語への言語方向の訳出である。
3. 法廷通訳では、行われる機会が少ない。
4. 順送りの訳出に特徴がある。

- 16 次の文章の（ ）に共通してあてはまる最も適切な語を、下の中から一つ選びなさい。

人々が社会生活を送るために利用する機関や施設、サービス、それを提供する人々、そしてこれらを規定する法律制度を総称して（ ）と言う。手話通訳者は、通訳に関わって必要な（ ）が何か、それがどのような機能を持ち、どのような役割を果たし、どのような手続きで利用されるかなどについての知識が必要となる。

1. 環境要因
2. 社会資源
3. 生活様式
4. 地域福祉

- 17 登録手話通訳者が作成する手話通訳終了後の報告書に関する記述として適切でないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 終了後、速やかに作成し、手話通訳者派遣事業所に提出する。
2. 交通費や謝礼金の支払いを受けるために必要である。
3. 要点は正確かつ簡潔に記述する。
4. 手話通訳者の感想や意見は記述しない。

18 聴覚障害者への通訳場面で、「出る杭は打たれる」のような慣用的表現の通訳のしかたとして、適切でないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 慣用的表現を手話で言葉どおり直訳する。
2. 慣用的表現の読みを指文字で表現する。
3. 慣用的表現の概念を意識する。
4. 慣用的表現の部分については省略する。

19 「鳥取県手話言語条例（平成 25(2013)年）」に規定されている手話通訳者の役割を、下の中から一つ選びなさい。

1. 市町村その他の関係機関、ろう者、手話通訳者等と協力して、あいサポート運動の推進、手話サークルその他の県民が手話を学ぶ機会の確保等を行う。
2. ろう者が県政に関する情報を速やかに得ることができるよう、手話を用いた情報発信に努める。
3. 基本理念及び手話に対する理解を深めるため、自主的に普及啓発活動を行うよう努める。
4. 県の施策に協力するとともに、手話に関する技術の向上、手話の意義及び基本理念に対する県民の理解の促進並びに手話の普及に努める。

20

コンプライアンス (compliance) の意味として最も適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. よりよい決定をするために、もう一人の人から聴取する意見のこと。
2. 行政が施策を決定する際に、計画段階で原案を発表し、一般から意見を募ること。
3. 企業や組織等が法令や規則を遵守すること。
4. 物事のあり方や考え方がいろいろな様式や様相に分かれること。



# IV 国 語

## I

次の文章は、「宇宙がっこう」（的川泰宣 平成 27(2015)年2月 28 日 朝日新聞夕刊）の全文です。読んで、下記の①～⑤の問題に答えなさい。

「地球は人類の揺り籠<sup>かご</sup>である。しかし我々が永遠にこの揺り籠にとどまることはないであろう」

宇宙飛行のパイオニア、コンスタンチン・ツイオルコフスキー（1857～1935）の言葉です。この予言<sup>あ</sup>通り、人類は大気圏の壁を脱して、宇宙へ飛び出しました。今年<sup>i</sup>は彼の没後 80 年です。

活発で快活な少年でしたが、9歳で猩紅熱<sup>しやう</sup>にかかり、聴力のほとんどを失いました。すべての友だちを失い、孤独に沈んだ中、自身を奮い立たせ、独学<sup>ii</sup>を始めます。極貧<sup>iii</sup>の生活の中で、誰の助けも借りず、モスクワの図書館<sup>ii</sup>に通い、数学・物理学・化学<sup>iii</sup>などを習得したことを思い起こすたび、私の胸には熱いものがこみあげます。

人との会話の世界から遠ざかった彼に残されたものは、この悲しい地上世界からできるだけ遠くへ飛翔<sup>しやう</sup>することだったのでしょうか。まず、空へ思いをはせ、飛行船の研究から金属製の飛行機の提案<sup>iv</sup>まで行い、さらにはらかな宇宙へと想像の翼をのばしました。

現代の我々は、あらゆる分野の参考書<sup>v</sup>を持ち、コンピューター<sup>vi</sup>を有し、それなりのお金<sup>vii</sup>を得て、宇宙の研究開発<sup>viii</sup>をしています。我々が必死で手掛けてきた、多段式ロケット、人工衛星、宇宙服や宇宙遊泳、宇宙ステーション、太陽帆船、軌道エレベーターなどの構想が、この耳の不自由な彼の頭からひねり出されていたことを考えると、「もっともっと頑張らねば」と思わずにはられません。

ツイオルコフスキーは、晩年に人類の宇宙移住を論じました。ローマ・クラブが人類の危機の報告書「成長の限界<sup>ix</sup>」を出した年をさかのぼること約半世紀、太陽系全体に人類の生活を広げていく壮大な構想を打ち出したのです。

「金がないなら頭を使え」とは私の師で「宇宙ロケットの父」、糸川英夫博士（1912～99）の言葉です。今年、糸川博士の「ペンシルロケット水平発射実験」からも 60 年。私たちの国と未来のために、へこたれない頭脳と志の総力結集を願いたいですね。



1] 下線部あ「パイオニア」の意味として最も適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 開拓者
2. 好事家
3. 熟練者
4. 専門家

2] 下線部 i ~ iv の語と、同じ組立ての語の組合せになっていないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. i 予言 — 予報
2. ii 独学 — 独白
3. iii 極貧 — 南極
4. iv 提案 — 廃案

3] 下線部 v ~ viii で、並立の関係になっていないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. v あらゆる分野の参考書を持ち、
2. vi コンピューターを有し、
3. vii それなりのお金を得て、
4. viii 宇宙の研究開発をしています。

4 下線部い「成長の限界」を出した年」とあるが、いつごろのことだと読み取れるか、最も適切な年代を、下の中から一つ選びなさい。

1. 1950年代
2. 1970年代
3. 1990年代
4. 2010年代

5 筆者の考えと一致するものとして最も適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. ツィオルコフスキーが予言したとおり、人類は揺り籠を出て、これからもどンドン宇宙に向かって羽ばたいていくべきだ。
2. ツィオルコフスキーのように、耳が不自由でも、宇宙に向かって羽ばたくことができるのだから、宇宙開発に障害の有無は関係ない。
3. ツィオルコフスキーを思えば、我々はもっと頭脳を使い、志をもち、協力して宇宙の研究開発をしていかなければならない。
4. ツィオルコフスキーや糸川博士の研究から50年以上が経ち、彼らが構想したことを我々はさらに実現していくことになるだろう。

Ⅱ 下記の6～20の問題に答えなさい。

6 下線部の子音の発音が他の三つと異なるものを、下の中から一つ選びなさい。

1. しゅうぎいんぎいん
2. しょうがっこう
3. めがね
4. よぎしゃ

7 次の文の( )にあてはまる語の組合せを、下の中から一つ選びなさい。

現代日本語のタ行音は、(ア)「た・ち・つ・て・と」、(イ)「ちゃ・ちゅ・ちょ」であるが、実際の発音を観察すると、「(ウ)」の子音は「(エ)」と同じである。

- |         |      |     |            |
|---------|------|-----|------------|
| 1. ア：清音 | イ：濁音 | ウ：た | エ：ち・ちえ     |
| 2. ア：濁音 | イ：清音 | ウ：て | エ：た・と      |
| 3. ア：直音 | イ：拗音 | ウ：ち | エ：ちゃ・ちゅ・ちょ |
| 4. ア：拗音 | イ：直音 | ウ：つ | エ：つあ・つお    |

8 現代日本語で広く用いられている共通語のアクセント(東京アクセント)で、型の組合せが他の三つと異なるものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 要る — 射る
2. 着る — 切る
3. 撮る — 採る
4. 振る — 降る

9 「うがった見方」の意味を、下の中から一つ選びなさい。

1. 疑ってかかるような見方。
2. 違った角度からの見方。
3. ことの真相などを的確に指摘する見方。
4. 高い立場に立ったような見方。

10 似た意味を表す語句の組合せでないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 耳朶みみに触れる — うわさに聞く
2. 消光する — 残念に思う
3. 地金が出る — 本性を現す
4. 身二つになる — 出産する

11 下線部の熟語の表記が正しいものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 威儀を正して授賞式に出る。
2. 要求に対して解答する。
3. 施設を一般に解放する。
4. 品質を保障する。

12 語や語句と、その意味との組合せとして正しいものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 世間ずれしている — 一般的な考えから外れている。
2. 煮詰まる — 議論が行き詰まって、結論が出ない状態である。
3. まんじりともせず — 動かないでいる。
4. やぶさかでない — ためらわずに行う。

13 「湿った空気が山にあたって積乱雲が発生し、それが風下へかけて列をなすように次々と形成され、激しい雨を降らせる現象」を、下の中から一つ選びなさい。

1. エルニーニョ現象
2. バックビルディング現象
3. ヒートアイランド現象
4. ブロッキング現象

14 慣用句の使い方が適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 今のは、的を得た意見ですね。
2. 舌の先も乾かぬうちに、そんなことを言うのか。
3. 彼は金に任せて高級品を買っているらしい。
4. まったく、取り付く島もない態度だ。

- 15 次の文章の i ~ iv の「と」のうち、他の三つと異なるものを、下の中から一つ選びなさい。

「和菓子をi食べると笑顔になるii」とは、よく聞く言葉だが、確かに和菓子を  
食べながら怒っている人はいないiiiといってよいだろう。

笑顔になれるのは、食べる人が満ち足りているからであると考えれば、嗜好  
品の最たるものivの一つである和菓子に求められるのは“美味しさ”というこ  
とに尽きる。

1. 和菓子をi食べると
2. 笑顔になるiiとは
3. 怒っている人はいないiiiと
4. 満ち足りているからであるとiv

- 16 漢字についての説明の正しいものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 「芸術」の「術」は、「彳」の部の漢字である。
2. 「悲哀」の「哀」は、「亠」の部の漢字である。
3. 「論述」の「述」の音を表す部分は、「求」である。
4. 「衝突」の「衝」の音を表す部分は、「重」である。

17 次の文の下線部にあてる漢字を、下の中から一つ選びなさい。

あばれ川をおさめる。

1. 治
2. 収
3. 修
4. 納

18 次の文章の（ ）にあてはまる語の組合せとして適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

小説を読んでいたら、「明かるい」と書いてあるところがあった。「夜があける」の「あける」は「( ア )」と書くし、「あくる朝」の「あくる」は「( イ )」と書くから、「あかるい」も「明かるい」だと考えたのかもしれない。しかし、「あきらか」は「( ウ )」だし、「あかるむ」は「( エ )」だから、「あかるい」も「( オ )」と書いてよいだろう。

1. ア：明ける　イ：明くる　ウ：明らか　エ：明るむ　オ：明るい
2. ア：明　る　イ：明　る　ウ：明　か　エ：明　む　オ：明　い
3. ア：明ける　イ：明くる　ウ：明　か　エ：明　む　オ：明　い
4. ア：明　る　イ：明　る　ウ：明きらか　エ：明かるむ　オ：明かるい

19 敬語の使い方が適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. ご高覧いただき、ご高評を賜りますようお願い申し上げます。
2. 祝電がまいっておられますので、ご披露申し上げます。
3. 見本品です。どうぞお持ち帰りしてくださいませ。
4. こちらにお掛けしてお待ちくださいますでしょうか。

20 手紙の書き出しと結びの対応が正しくないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 恭啓 — 謹言
2. 謹啓 — 敬白
3. 前略 — 拝具
4. 拝啓 — 敬具

















